

O Manual do Okular

Albert Astals Cid
Pino Toscano
Tradução: José Pires



O Manual do Okular

Conteúdo

1	Introdução	6
2	Utilização Básica	7
2.1	Abrir Ficheiros	7
2.2	Navegação	7
2.3	Modo de Apresentação	9
2.4	Pesquisa Inversa Entre os Editores de L ^A T _E X e o Okular	10
3	Funcionalidades Avançadas do Okular	12
3.1	Ficheiros Incorporados	12
3.2	Formulários	12
3.3	Anotações	12
3.3.1	Adicionar anotações	14
3.3.2	Remover anotações	17
3.3.3	Editar as anotações	18
3.4	Gestão de Favoritos	18
3.4.1	Área de favoritos	18
3.5	Opções da Linha de Comandos	19
3.5.1	Indicar um Ficheiro	19
3.5.2	Outras Opções da Linha de Comandos	20
3.6	Ajustar a janela à página	20
4	A Barra de Menu	21
4.1	O Menu Ficheiro	21
4.2	O Menu Editar	22
4.3	O Menu Ver	23
4.4	O Menu Ir	24
4.5	O Menu Favoritos	25
4.6	O Menu Ferramentas	25
4.7	Os Menus de Configuração e Ajuda	26
5	Configurar as Infra-Estruturas do Okular	27
5.1	Configuração da infra-estrutura de PostScript®	28
5.2	Configuração da infra-estrutura de PDF	28

O Manual do Okular

6	Configurar o Okular	30
6.1	Configuração geral	30
6.2	Geral	31
6.3	Acessibilidade	32
6.4	Performance	32
6.5	Apresentação	33
6.6	Anotações	34
6.7	Editor	35
7	Créditos e Licença	36

Resumo

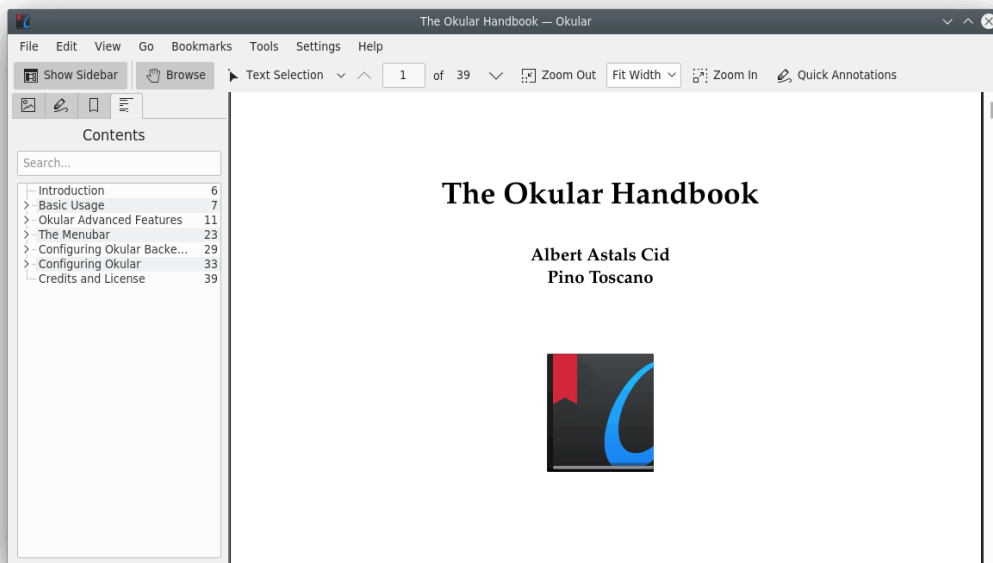
O Okular é um visualizador de PDFs para o KDE baseado em código do KPDF.

Capítulo 1

Introdução

O Okular é um visualizador de PDF's do KDE, baseado no código do KPDF. Ainda que se baseie no código desta aplicação, o Okular tem algumas funcionalidades únicas, como o modo contínuo, o suporte para apresentações e o suporte para anotações.

O Okular suporta um conjunto de formatos diferentes, como o PDF, PostScript®, Tiff, CHM, DjVU, Imagens (png, jpg, etc.) XPS, Open Document (ODT), Livros de Banda Desenhada, Plucker, EPub e Fax. Para todos os formatos suportados, bem como as suas funcionalidades, veja as [Rotinas de Tratamento dos Formatos de Documentos do Okular](#).



Capítulo 2

Utilização Básica

2.1 Abrir Ficheiros

Para ver qualquer ficheiro suportado no Okular, seleccione a opção **Ficheiro** → **Abrir...**, escolha um ficheiro que seja suportado na janela e carregue em **Abrir**. O seu ficheiro deverá agora estar presente na janela principal.

IMPORTANTE

O novo documento será aberto numa página nova, no caso de a opção **Abrir os ficheiros novos em páginas**, na [página de configuração Geral](#), estar assinalada.

Se já tiver aberto ficheiros anteriormente no Okular, poderá aceder rapidamente a estes, seleccionando-os na opção **Ficheiro** → **Abrir um Recente**.

O Okular é a aplicação predefinida do KDE para os ficheiros PDF e PostScript[®], sendo invocada quando carrega com o botão esquerdo do rato num desses tipos de ficheiros no gestor de tarefas. Se quiser abrir qualquer ficheiro cujo formato seja suportado pelo Okular, use a opção **Abrir com...** → **Okular**, no menu de contexto, do gestor de ficheiros.

Após ter aberto um ficheiro, poderá querer lê-lo e, como tal, navegar por ele. Vá para a [secção seguinte](#) para saber mais sobre o assunto.

2.2 Navegação

Esta secção descreve como pode navegar num documento no Okular.

Existem várias formas de se deslocar pela área de visualização. Uma delas é deslocar-se para cima e para baixo com as teclas de cursores **Cima** e **Baixo**, usando a roda do rato, carregando em botão esquerdo do rato e arrastando o rato, enquanto está no modo normal, ou usando as teclas **Page Up** e **Page Down**.

Também poderá usar as teclas de navegação do vim, nomeadamente o **H** para ir para o topo da página anterior, o **L** para ir para o topo da página seguinte, o **J** para descer uma linha e o **K** para subir uma linha também.

Outra forma é manter o botão esquerdo do rato carregado em qualquer local do documento, enquanto arrasta o rato na direcção oposta que deseja mover. Este procedimento só funciona se a Ferramenta de Navegação estiver activa, ferramenta esta que pode ser seleccionada na opção **Ferramentas** → **Ferramenta de Navegação**.

NOTA

Ao ver um documento no [modo de Apresentação](#), use as teclas de cursores **Cima** e **Baixo** para mudar de páginas ou 'slides'. O número e a posição do 'slide' actual serão apresentados na camada do canto superior direito do ecrã.

Se quiser ler um documento com várias páginas, use a funcionalidade de deslocamento automático do Okular. Inicie o deslocamento automático com as teclas **Shift+Baixo** ou **Shift+Cima**. Depois, use essas teclas para aumentar e diminuir a velocidade do deslocamento. Poderá iniciar ou parar o deslocamento automático temporariamente, usando a tecla **Shift**; carregue noutra tecla qualquer para desactivar esta funcionalidade.

Outra forma de navegar pelas várias páginas é usando o cursor do rato. Arraste a página para cima ou para baixo, continuando a arrastar até atingir o fundo ou o topo do ecrã. Assim que passar os limites de uma página, o cursor do rato aparece no topo ou no fundo do ecrã de novo, podendo continuar o arrastamento.

O painel de navegação à esquerda do ecrã activa ainda mais duas formas de navegar por um documento:

- Se carregar numa miniatura de página, a área de visualização ficará aberta com essa página.
- Se o documento tiver um índice, ao carregar num item do mesmo irá abrir o documento na página associada a esse item.
- Se o documento tiver camadas, poderá controlar a sua visibilidade, marcando ou desmarcando os itens na lista **Camadas**.
- Se o documento tiver favoritos, active a área de **Favoritos** e carregue nos mesmos para ir para a página associada. Se os favoritos não forem só visíveis para o documento actual, poderá mudar rapidamente para os favoritos de todos os ficheiros abertos recentemente.
- Se o documento tiver anotações, active a área de **Revisões** e carregue nas anotações ou seleccione-as com as teclas de cursores **Cima** e **Baixo**, carregando depois em **Return** para ir para a página associada.

Alguns documentos têm hiperligações. Neste caso, poderá carregar nestas para que a visualização mude para a página referenciada. Se a ligação for para uma página Web ou para outro documento, o responsável por omissão por esse formato no KDE será invocado. Por exemplo, se carregar numa ligação que aponta para 'http://www.kde.org', irá abrir a página Web no navegador Web por omissão do KDE.

IMPORTANTE

As ligações internas do documento só funcionam quando é usada a [Ferramenta de Navegação](#).

Para além disso, poderá usar a funcionalidade seguinte para se mover rapidamente para locais específicos do documento:

- Poderá ir para a primeira página do documento com a combinação de teclas **Ctrl+Home** ou usando a opção **Ir → Início do Documento**.
- Poderá ir para a última página do documento com a combinação de teclas **Ctrl+End** ou usando a opção **Ir → Fim do Documento**.
- Poderá ir para a próxima página do documento com a tecla **Espaço**, **Page Down**, o botão da barra de ferramentas **Página Seguinte** ou usando a opção do menu **Ir → Página Seguinte**.
- Poderá recuar no documento com a tecla **Backspace** ou **Page Up**. Para ir para a página anterior do documento, use o botão da barra de ferramentas **Página Anterior** ou usar a opção do menu **Ir → Página Anterior**.

- Poderá recuar para as posições no documento de onde veio por ordem cronológica. Considere isto é ler a frase 'Como apresentado em [15], …'; e quer consultar rapidamente a referência [15]. Para tal, pode carregar na mesma, para que o Okular salte para a lista de referências. Se usar **Alt-Shift-Esquerda** ou **Ir → Recuar** no menu, irá voltar exactamente para a posição de onde veio.
- Poderá avançar no documento, após ter recuado, com a combinação de teclas **Alt+Shift+Direita** ou usando a opção **Ir → Avançar**.
- Poderá ir para a ocorrência seguinte ao pesquisar com a tecla **F3** ou **Enter** (quando o campo de texto **Procurar** estiver em primeiro plano) ou a opção **Editar → Procurar o Seguinte** ou para a anterior com as teclas **Shift-F3**, **Shift Enter** (quando o campo de texto **Procurar** estiver em primeiro plano) ou **Editar → Procurar o Anterior**.

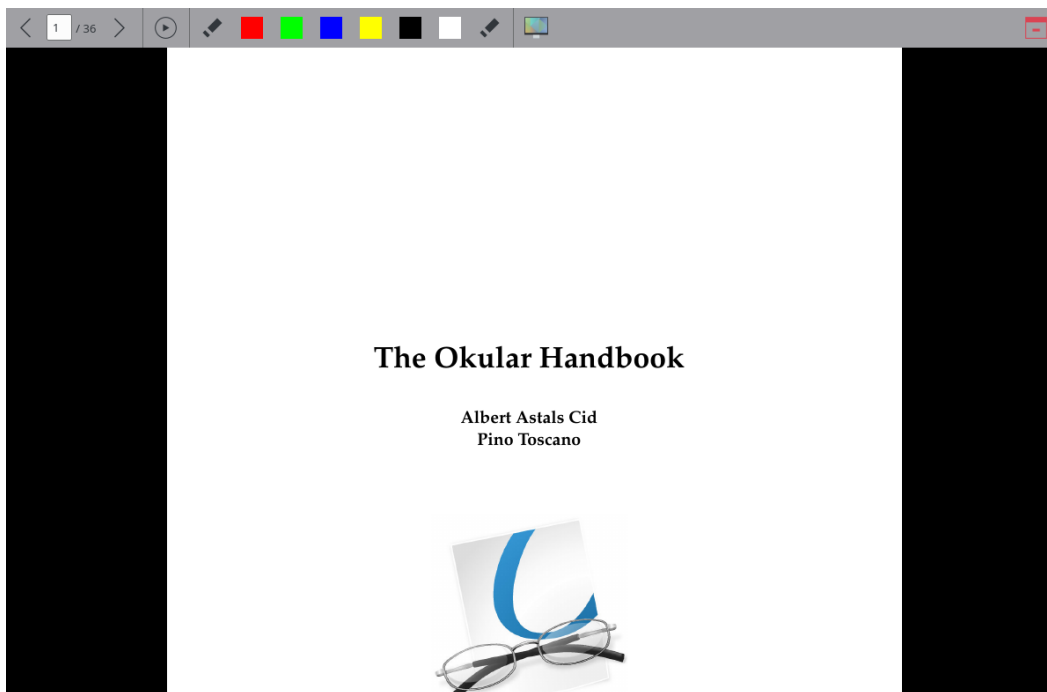
2.3 Modo de Apresentação

O modo de apresentação poderá ser activado na opção de menu **Ver → Apresentação**. Ele mostra o documento página-a-página. As páginas são mostradas com uma ampliação sobre a página, o que significa que toda a página se encontra visível.

NOTA

Os documentos PDF podem até indicar se são sempre abertos no modo de apresentação.

No modo de apresentação, você tem uma barra auxiliar no topo do ecrã. Basta mover o cursor do rato para o topo do ecrã, para que esta barra apareça.



Para navegar pelas páginas, poderá usar o botão esquerdo do rato (página seguinte) e o botão direito do rato (página anterior), a roda do rato, os ícones das setas que aparecem quando passa o rato pelo topo do ecrã ou as teclas indicadas na secção de [Navegação](#).

Use o botão **Reproduzir/Pausar** na barra de topo para iniciar a reprodução da apresentação ou para a pausar, respectivamente.

Poderá sair do modo de apresentação em qualquer altura se carregar na tecla **Esc** ou se carregar no ícone **Sair** que aparece na barra de topo.

Pode também desenhar na página actual com um lápis. Carregue no ícone **Comutar o Modo de Desenho** na barra superior para activar ou desactivar a possibilidade de desenhar no modo de apresentação. Os desenhos são limpos automaticamente ao mudar para outra página ou se seleccionar manualmente o ícone **Apagar os Desenhos** na barra superior.

O modo de apresentação tem suporte para mais de um ecrã, numa configuração de vários ecrãs. Com mais de um ecrã, irá aparecer um novo botão na barra superior, com o ícone de um ecrã: esta é uma lista que lhe permite enviar a apresentação para qualquer um dos outros ecrãs disponíveis.

O modo de apresentação tem algumas opções de configuração, das quais poderá descobrir o seu significado em [Configurar o Okular](#).

2.4 Pesquisa Inversa Entre os Editores de L^AT_EX e o Okular

A pesquisa inversa é uma funcionalidade muito útil quando estiver a escrever um documento em L^AT_EX. Se tudo estiver configurado adequadamente, poderá carregar na janela do Okular com o botão esquerdo do rato enquanto carrega no **Shift**. Depois de esse editor carregar o ficheiro de código em L^AT_EX, irá saltar para o parágrafo adequado.

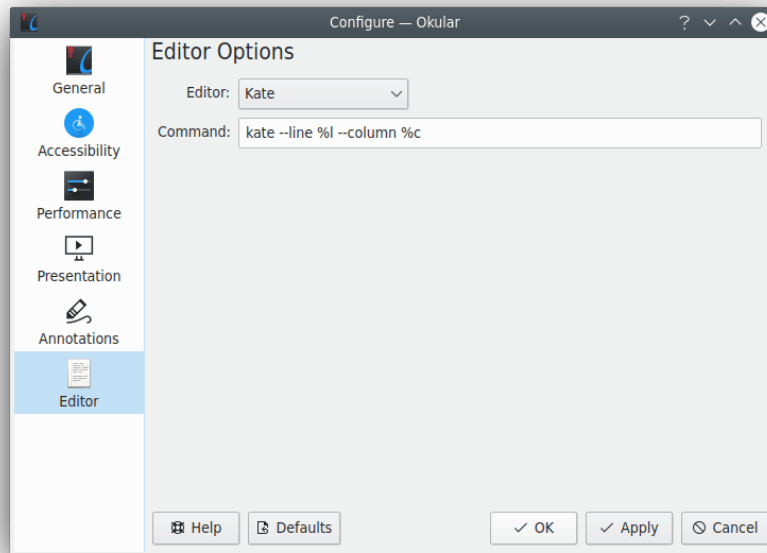
A pesquisa inversa não poderá funcionar a menos que:

- O ficheiro de código tenha sido compilado com sucesso.
- O Okular saiba qual o editor que desejaria usar.
- A Ferramenta de Navegação tem de estar activa, podendo depois ser seleccionada na opção **Ferramentas** → **Ferramenta de Navegação**.

Com esta funcionalidade do Okular, ao carregar com o botão esquerdo do rato ao mesmo tempo que o **Shift** no documento DVI ou PDF, fará com que abra o documento correspondente em L^AT_EX e tente ir para a linha correspondente. Lembre-se de indicar ao Okular para usar um editor adequado, no item de menu do Okular **Configuração** → **Configurar o Okular...** (na página **Editor**).

Para mais detalhes sobre a configuração do editor, por favor consulte a [secção correspondente deste manual](#).

O Manual do Okular



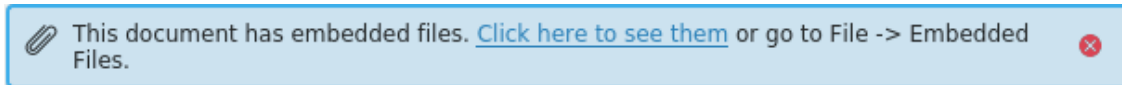
Configurar o editor no Okular

Capítulo 3

Funcionalidades Avançadas do Okular

3.1 Ficheiros Incorporados

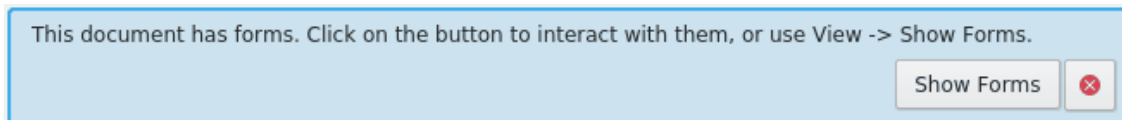
Se o documento actual tiver alguns ficheiros incorporados dentro dele, ao abri-lo irá aparecer uma barra amarela sobre a visualização da página, notificando-o dos ficheiros incorporados.



Nesse caso, poderá tanto carregar na ligação do texto da barra ou escolher a opção **Ficheiro** → **Ficheiros Incorporados** para abrir a janela dos ficheiros incorporados. Esta janela permite-lhe ver os ficheiros incorporados e extraí-los.

3.2 Formulários

Se o documento actual tiver formulários, ao abri-lo irá aparecer uma barra amarela sobre a visualização da página para os poder activar.

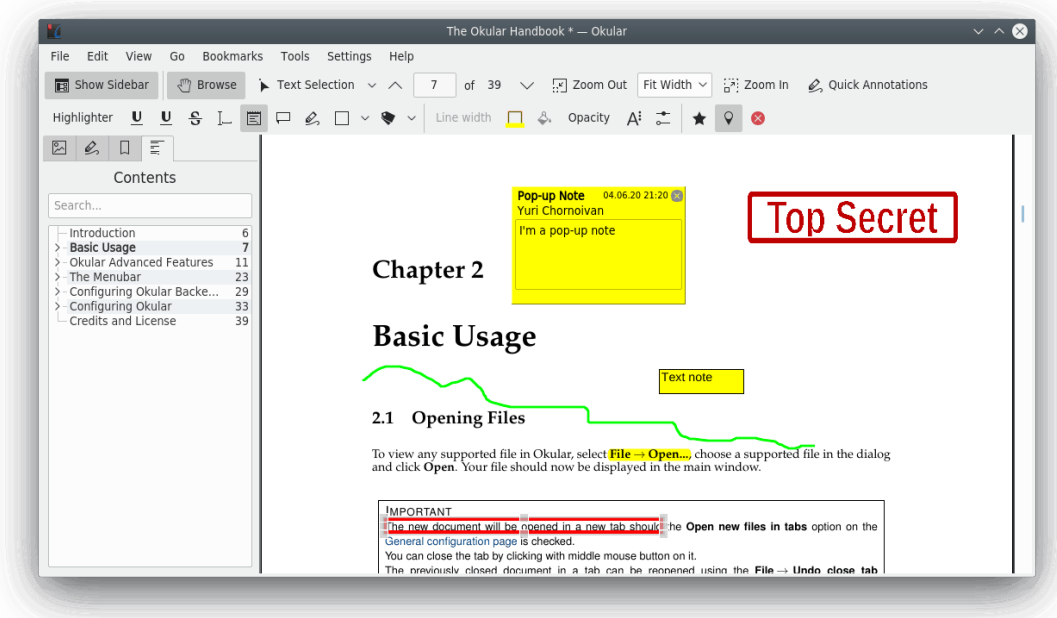


Nesse caso, poderá tanto carregar em **Mostrar os Formulários**, na barra, como escolher a opção **Ver** → **Mostrar os Formulários** para introduzir dados nos campos dos formulários.

3.3 Anotações

O Okular permite-lhe rever e anotar os seus documentos. As anotações criadas no Okular são gravadas internamente, na pasta de dados local de cada utilizador. O Okular não muda implicitamente nenhum dos documentos que abre.

O Manual do Okular



O Okular tem dois tipos de anotações:

As anotações de texto, como o **Realce a Amarelo** e o **Sublinhado a Preto** para os ficheiros de texto como isto é PDF.

As anotações gráficas, como as **Notas de Atenção**, **Notas Incorporadas**, **Linhas à Mão-Livre**, **Linhas Rectas**, **Polígonos**, **Carimbos**, **Sublinhados** e **Elipses** para todos os formatos suportados pelo Okular.

Se usar o menu de contexto, quer na área de **Revisões** do painel de navegação quer na janela principal, poderá abrir uma **Nota Instantânea** para os vários tipos de anotações e adicionar ou editar os comentários.

As anotações não estão só limitadas aos ficheiros PDF, podendo ser usadas para qualquer formato que o Okular suporta.

Desde o KDE 4.2, o Okular tem a funcionalidade de "pacote de documento". Este é um formato específico do Okular para transportar o documento em conjunto com os vários meta-dados associados a ele (de momento, apenas as anotações). Poderá guardar um "pacote de documento" para o documento aberto, escolhendo a opção **Ficheiro -> Exportar Como -> Pacote de Documento**. Para abrir um pacote de documento do Okular, basta abri-lo com o Okular como se fosse isto é um documento PDF.

Desde o Okular 0.15, pode *também* gravar as anotações directamente nos ficheiros PDF. Esta funcionalidade só está disponível se o Okular tiver sido compilado com a versão 0.20 ou posterior da [biblioteca de desenho Poppler](#). Poderá usar a opção **Ficheiro -> Gravar Como...** para gravar a cópia do ficheiro PDF com as anotações.

NOTA

Não é possível gravar as anotações no ficheiro PDF se o original estiver encriptado e se o Okular usar uma versão das bibliotecas do Poppler inferior à 0.22.

NOTA

Se abrir um PDF com anotações existentes, as suas alterações das anotações não são gravadas na pasta local de dados internos, tendo você de gravar o documento modificado (usando a opção **Ficheiro** → **Gravar Como...**) antes de o fechar. Caso se esqueça de o fazer, o Okular irá mostrar uma janela de confirmação que lhe permite gravar o documento.

NOTA

Devido a limitações do DRM (tipicamente com os documentos PDF), a adição, edição ou remoção de propriedades e anotações poderá não ser possível.

NOTA

Qualquer acção sobre as anotações (criação e remoção de anotações, edição de propriedades adicionais das anotações, mudanças de posição com o **Ctrl**+arrastamento ou a edição do conteúdo de texto de uma anotação) poderão ser **anuladas** ou **refeitas** com o item correspondentes do menu **Editar**. Também é possível desfazer a acção ao carregar em **Ctrl-Z** e refazer a mesma ao carregar em **Ctrl-Shift-Z**.

Desde o Okular 0.17, pode configurar as propriedades e a aparência predefinidas de cada ferramenta de anotações. Por favor consulte a [secção correspondente deste manual](#).

3.3.1 Adicionar anotações

Para adicionar algumas anotações ao documento, terá de activar a barra de anotações. Isso é feito ao seleccionar a opção **Ferramentas** → **Rever** ou carregando em **F6**. Logo que tenha a barra de anotações, basta carregar num dos seus botões ou usar os atalhos de teclado (teclas de **1** a **9**) para começar a construir essa anotação.

A barra de anotações ajuda-o a fazer anotações com desenhos, formas e mensagens de texto. Poderá usar a barra de anotações para marcar um documento (isto é adicionar linhas, elipses, polígonos, carimbos, realces, sublinhados, etc.). A tabela abaixo descreve exactamente o que o conjunto de botões predefinido faz.

Botão	Nome da Ferramenta	Descrição
	Nota de Atenção	Desenhar uma nota em várias linhas. A nota poderá ser vista se fizer duplo-click sobre um ícone do documento. Carregue no botão da ferramenta e depois no local do documento onde deverá adicionar a nota. Indique o texto da nota e depois carregue no botão Fechar esta nota no canto superior direito da janela.

	Nota Incorporada	<p>Desenhar uma nota incorporada. A nota será apresentada deste modo no documento.</p> <p>Carregue no botão da ferramenta e depois com o botão esquerdo do rato para colocar o canto superior esquerdo da nota; depois arraste para colocar o canto inferior direito. Indique o texto da nota e depois carregue em OK para gravar a nota, em Cancelar para cancelar a introdução da nota ou em Limpar para a limpar.</p>
	Linha Livre	<p>Desenhar linhas à mão livre. Carregue no botão da ferramenta e depois carregue com o botão esquerdo do rato para colocar o início da linha; depois arraste para desenhar a linha.</p>
	Realce	<p>Para realçar o texto no documento com alguma cor de fundo indicada. Carregue no botão da ferramenta e depois carregue com o botão esquerdo do rato para colocar o início do texto a realçar; depois, arraste para o realçar.</p>
	Linha Recta	<p>Para marcar com uma linha. Carregue no botão da ferramenta e depois carregue com o botão esquerdo do rato para colocar o ponto inicial da linha; depois, arraste para colocar o ponto final da linha, carregando uma vez mais.</p>

	<p>Polígono</p>	<p>Para desenhar uma figura plana fechada com três ou mais segmentos. A nota correspondente poderá ser vista se fizer duplo-click dentro do polígono. Carregue no botão da ferramenta e depois com o botão esquerdo do rato para colocar o primeiro vértice do polígono, depois arraste para colocar o segundo vértice. Continue até que tenha desenhado todo o polígono até ao primeiro vértice. Carregue duas vezes se quiser adicionar alguma nota ao polígono. Indique o texto da nota e depois carregue em OK para gravar a nota, em Cancelar para cancelar a introdução da nota ou em Limpar para limpar o texto.</p>
	<p>Carimbo</p>	<p>Para marcar o texto ou imagem com alguma forma predefinida. Carregue no botão da ferramenta e depois no botão esquerdo do rato para colocar o carimbo. Ao usar os carimbos, basta carregar uma vez para colocar um selo quadrado (útil para os ícones). Para adicionar um carimbo rectangular, poderá carregar com o botão esquerdo do rato e mantê-lo carregado para colocar o ponto superior esquerdo, arrastando depois para colocar o inferior direito.</p>
	<p>Sublinhado</p>	<p>Para sublinhar algum texto. Carregue no botão da ferramenta e depois com o botão esquerdo do rato para definir o início do excerto de texto sublinhado; depois arraste-o para o sublinhar.</p>

	Elipse	Para desenhar uma elipse em torno de uma dada área escolhida. Carregue no botão da ferramenta e depois com o botão esquerdo do rato para definir o canto superior-esquerdo do rectângulo circunscrito da elipse; depois arraste para definir o canto inferior-direito.
--	--------	--

O conteúdo da barra de anotações pode ser configurado com a [página de Anotações da janela de configuração do Okular](#). Esta página pode ser aberta com o botão direito do rato se carregar na barra de anotações e depois escolher **Configurar as Anotações...** no menu de contexto.

Com um pressionar único do botão esquerdo do rato, carregue no botão de uma animação que possa usar. Se isto é quiser realçar todas as partes importantes de um texto, active essa ferramenta de forma permanente, fazendo duplo-click sobre o botão da ferramenta. Carregue na tecla **Esc** ou no botão da ferramenta de novo para sair do modo permanente.

NOTA

A barra de anotações poderá ser acoplada a qualquer lado da área da página: basta arrastá-la para a mover para outro local.

NOTA

Se activar a barra de anotações, fará com que mude para o Modo de Navegação.

Poderá interromper a construção em qualquer altura, carregando de novo no botão da anotação que estiver a construir, ou carregando na tecla **Esc**.

A anotação acabada de construir terá como autor o que você tiver definido na secção de [Anotações da configuração](#) do Okular. A página de **Anotações** também pode ser usada para configurar o conteúdo da barra de anotações.

3.3.2 Remover anotações

Para remover uma anotação, basta carregar nela com o botão direito do rato e seleccionar a opção **Apagar**.

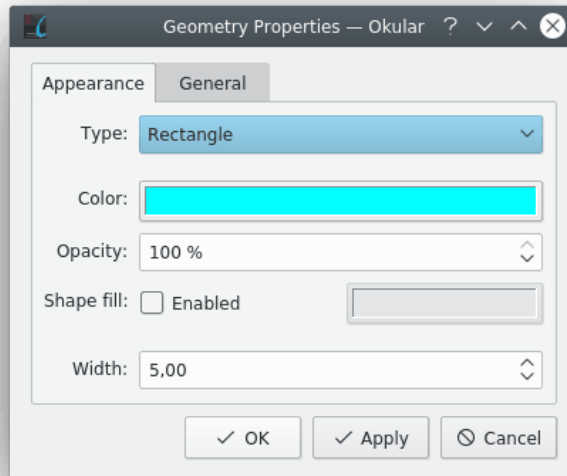
Ao remover a anotação, a sua janela será fechada, se estiver aberta.

NOTA

Esta opção poderá não estar activada, se o documento não permitir a remoção das anotações.

3.3.3 Editar as anotações

Para editar uma anotação, carregue nela com o botão direito do rato e seleccione as **Propriedades**. Irá aparecer uma janela com a configuração geral da anotação (como as cores e opacidade, o autor, etc.), assim como a configuração específica desse tipo de anotação.



Para mover uma anotação, mantenha carregada a tecla **Ctrl**, mova o cursor do rato para esta e depois comece a arrastar com o botão esquerdo do rato.

NOTA

Dependendo das permissões do documento (tipicamente com os documentos PDF), algumas das opções poderão estar desactivadas.

3.4 Gestão de Favoritos

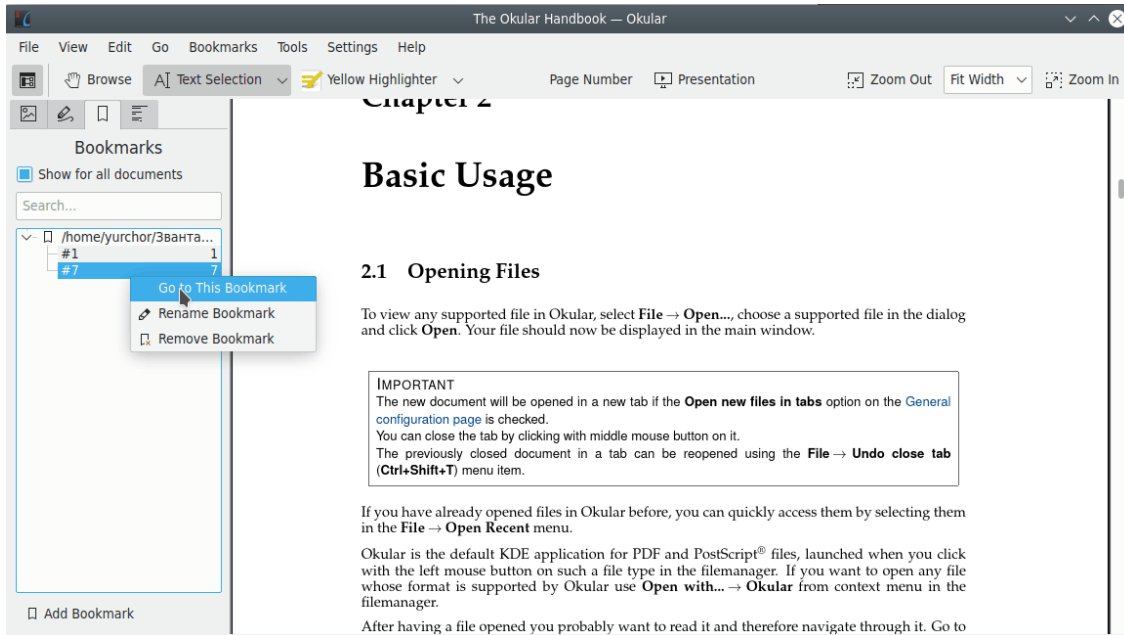
O Okular tem um sistema de marcação de favoritos muito flexível. O Okular guarda a posição em plena página no favorito e permite-lhe definir mais que um favorito por página.

Para gerir os favoritos no Okular, poderá usar a área de **Favoritos** no **Painel de Navegação**, no [menu de Favoritos](#) ou no menu de contexto da área do documento (carregue com o botão direito do rato para o abrir).

3.4.1 Área de favoritos

Para abrir a área de **Favoritos**, carregue no item **Favoritos** do **Painel de Navegação**. Se o **Painel de Navegação** não estiver visível, use a opção do menu **Configuração** → **Mostrar o Painel de Navegação** (F7) para o tornar visível.

O Manual do Okular



A barra de filtragem no topo da área de **Favoritos** pode ser usada para filtrar o conteúdo da lista de favoritos de acordo com o texto no campo.

A área da lista permite ver a lista de favoritos num formato em árvore: cada documento da lista pode ser 'expandido' ou 'recolhido' se carregar nos ícones < ou v próximos dele.

Carregue no ícone < abaixo da lista para mostrar apenas os favoritos do documento actual.

O menu do botão direito para o item do documento pode ser usado para abrir um documento, mudar o seu nome ou removê-lo da lista. Lembre-se que a remoção de um item de documento conduz à remoção de todos os favoritos no documento correspondente.

Os menus do botão direito para os itens de favoritos individuais permitem-lhe ir para a posição do favorito, mudar o seu nome ou removê-lo.

3.5 Opções da Linha de Comandos

Ainda que o Okular seja mais frequentemente iniciado a partir do menu de programas do KDE ou de um ícone no ecrã, poderá também ser aberto a partir da linha de comandos de um terminal. Existem algumas opções úteis disponíveis ao fazer isto.

3.5.1 Indicar um Ficheiro

Ao indicar o nome e a localização de um dado ficheiro em particular, o utilizador poderá ter o Okular a abrir esse ficheiro imediatamente no arranque. Esta opção será algo como a seguinte:

```
% okular /home/utilizador/documentos/o-meu-documento.pdf
```

NOTA

Para os documentos em PDF, o nome também poderá ser indicado como *nome_documento#destino_com_nome*, onde o *destino_com_nome* é um dado destino em particular que está incorporado no documento.

3.5.2 Outras Opções da Linha de Comandos

De momento, estão disponíveis as seguintes opções da linha de comandos:

okular -p --page número

Abre a página com o número indicado no documento. Também está disponível a partir de
okular -p número

okular --presentation

Inicia o documento no modo de apresentação.

okular --print

Inicia com a janela de impressão.

okular --unique

Controlo de instâncias únicas.

okular --noraise

Permite apresentar a janela do Okular a elevar-se após o início.

3.6 Ajustar a janela à página

A funcionalidade de ajuste da janela à página dimensiona a janela, de forma que fique exactamente com o mesmo tamanho da página no factor de ampliação actual. Se a página não couber por completo no ecrã, a janela é aumentada para que a maior parte possível da página fique visível.

Esta funcionalidade poderá ser acedida com a combinação de teclas **Ctrl+J**

Capítulo 4

A Barra de Menu

4.1 O Menu Ficheiro

Ficheiro → Abrir... (Ctrl+O)

Abre um ficheiro ou pacote suportado pelo Okular. Se já existir um ficheiro aberto, este será fechado. Para mais informações, veja a secção sobre como [Abrir Ficheiros](#).

Ficheiro → Abrir um Recente

Abre um ficheiro que foi usado anteriormente num submenu. Se já estiver um ficheiro em visualização, será fechado. Para mais informações, veja a secção sobre como [Abrir Ficheiros](#).

Ficheiro → Importar o PostScript como PDF..

Abre um ficheiro PostScript[®] e converte-o para PDF.

Ficheiro → Gravar Como... (Ctrl+S)

Grava o ficheiro aberto de momento com um nome diferente, incluindo todas as alterações (anotações, conteúdos de formulários, etc.), desde que a infra-estrutura de documentos suporte a gravação das alterações. Com a infra-estrutura de PDF (é necessário o Poppler ≥ 0.8), é possível gravar o documento com os valores alterados dos campos do formulário. Pode ser possível (se os dados não estiverem encriptados ou protegidos por DRM) gravar as anotações com os ficheiros PDF.

NOTA

De notar que, devido à forma como isto é implementado, mesmo que não existam alterações no ficheiro, o novo ficheiro não precisa de ser uma cópia exacta, 'bit' a 'bit', do ficheiro original (isto é poderá ter um código SHA-1 diferente, etc.).

Ficheiro → Gravar a Cópia Como... (Ctrl+Shift+S)

Grava uma cópia do ficheiro aberto actualmente com outro nome, sem usar a infra-estrutura actual do documento. O documento gravado será uma cópia 'bit' a 'bit' do original.

Ficheiro → Recarregar (F5)

Grava o ficheiro aberto actualmente.

Ficheiro → Imprimir... (Ctrl+P)

Imprime o documento mostrado actualmente.

Ficheiro → Antevisão da Impressão...

Mostra uma antevisão sobre a forma como o documento visível de momento será impresso com as opções predefinidas.

Ficheiro → Propriedades

Mostra algumas informações básicas sobre o documento, como o título, o autor, a data da criação e alguns detalhes sobre os tipos de letra usados. A informação disponível depende do tipo de documento.

Ficheiro → Ficheiros Incorporados...

Mostra os ficheiros incorporados no documento, se este tiver alguns. Para mais informações, veja a secção acerca dos [Ficheiros Incorporados](#).

Ficheiro → Exportar Como

Este item contém os formatos de exportação para os quais o documento actual poderá ser convertido. O primeiro item para todo o tipo de documentos é sempre o **Texto Simples...**

O segundo item é o **Pacote do Documento**, que lhe permite gravar o documento, com as suas anotações, num formato de pacote específico do Okular. Deste modo, é facilmente possível partilhar o documento original e as suas anotações com os outros utilizadores do Okular ou trabalhar com eles de forma colaborativa.

Ficheiro → Sair (Ctrl+Q)

Fecha o Okular.

4.2 O Menu Editar

Editar → Desfazer (Ctrl+Z)

Desfaz o último comando de edição de anotações (criação, remoção, edição das suas propriedades, mudança de posição com **Ctrl**+arrastamento e edição do conteúdo de texto).

Editar → Refazer (Ctrl+Shift+Z)

Repete o último passo anulado ao editar as anotações.

Editar → Copiar (Ctrl+C)

Copia o texto seleccionado de momento no modo de **Seleção de Texto** para a área de transferência.

Editar → Seleccionar Tudo (Ctrl+A)

Selecciona todo o texto (se o documento o providenciar). Isto só funciona no modo de **Seleção de Texto**.

Editar → Procurar... (Ctrl+F)

Mostra a barra de pesquisa no fundo da área de visualização, permitindo-lhe procurar uma determinada sequência de texto no documento.

Editar → Procurar o Seguinte (F3)

Volta a procurar o texto procurado antes.

Editar → Procurar Anterior (Shift+F3)

Vai para a ocorrência anterior do texto de procura no documento.

4.3 O Menu Ver

Ver → Apresentação (Ctrl+Shift+P)

Activa o [modo de apresentação](#).

Ver → Ampliar (Ctrl++)

Aumenta a escala de ampliação da janela do documento.

Ver → Diminuir (Ctrl+-)

Diminui a escala de ampliação da janela do documento.

Ver → Ajustar à Largura

Altera a ampliação da janela do documento, de modo que a largura das páginas ocupe todo o espaço de visualização.

Ver → Ajustar à Página

Altera a ampliação da janela do documento, de modo que a página ocupe todo o espaço de visualização.

Ver → Ajuste Automático

Altera a ampliação da área do documento para um valor que, dependendo da relação de tamanho entre a página e a área de visualização, transforme automaticamente a largura das páginas igual à largura da área do documento (como o ajuste à página), a altura das páginas igual à altura da área do documento (como o ajuste à altura) ou então ter toda a página visível (como o ajuste à página).

Ver → Contínuo

Activa o modo de páginas contínuas. No modo contínuo, todas as páginas do documento se encontram visíveis, e podê-las-á percorrer sem ter de usar as opções **Ir → Página Anterior** e **Ir → Página Seguinte**.

Ver → Modo de Visualização

Este submenu permite-lhe mudar o modo de visualização das páginas. As opções possíveis são: **Página Única** (apenas uma página por linha), **Páginas em Face** (duas páginas por linha, como num livro), **Páginas em Face (Centrar a Primeira Página)** e **Visão Geral** (o número de colunas corresponde ao indicado na [configuração do Okular](#)).

Ver → Orientação

Este submenu permite-lhe mudar a orientação das páginas do documento.

NOTA

A rotação é aplicada à orientação de todas as páginas.

Pode seleccionar a **Orientação Original** para repor a orientação do documento, eliminando todas as rotações aplicadas manualmente.

Ver → Tamanho da Página

Modifica o tamanho das páginas do documento.

NOTA

Este submenu só está activo se o tipo actual do documento suportar diferentes tamanhos de papel.

Ver → Recortar a Vista

Este submenu permite-lhe remover o contorno branco das páginas ao vê-las (item **Recortar as Margens**) ou recortar a área de visualização à selecção (item **Recortar à Selecção**).

O modo 'recortar à selecção' permite-lhe desenhar uma selecção sobre a página desenhada para poder definir uma área envolvente visível que possa ser aplicada em *todas as páginas* no documento. A selecção de uma minúscula área envolvente obriga a um tamanho de dimensões mínimas (20% como uma percentagem do tamanho total da página).

O modo 'recortar as margens' é persistente entre novos reinícios do Okular. O modo 'recortar à selecção' é esquecido entre reinícios do Okular.

Quando mudar o Okular do modo 'recortar as margens' para o 'recortar à selecção', o visualizador sai do modo de 'recortar as margens' para a interacção da selecção da área envolvente.

O modo de recorte poderá ser desactivado se seleccionar o mesmo item do menu que o activa uma vez mais.

Ver → Mostrar/Esconder os Formulários

Mostra ou esconde a apresentação dos campos dos formulários do documento.

NOTA

Este item do menu só está activo se o tipo actual do documento suportar campos de formulários.

4.4 O Menu Ir

Ir → Página Anterior

Vai para a página anterior do documento.

Ir → Página Seguinte

Vai para a última página do documento.

Ir → Início do Documento (Ctrl+Home)

Vai para o início do documento.

Ir → Fim do Documento (Ctrl+End)

Vai para a última página do documento.

Ir → Recuar (Alt+Shift+Esquerda)

Vai para a primeira página do documento.

Ir → Avançar (Alt+Shift+Direita)

Avança para a próxima vista sobre o documento. Isto só funciona se já tiver recuado anteriormente.

Ir → Ir Para a Página... (Ctrl+G)

Vai para a próxima página do documento.

4.5 O Menu Favoritos

Favoritos → Adicionar/Remover o Favorito (Ctrl+B)

Adiciona ou remove um favorito para a posição actual.

Favoritos → Mudar o Nome do Favorito

Muda o nome de um favorito para a posição actual.

Favoritos → Favorito Anterior

Vai para o favorito anterior ou não faz nada, se não existirem favoritos anteriores ao actual.

Favoritos → Favorito Seguinte

Vai para o favorito seguinte ou não faz nada, se não existirem favoritos posteriores ao actual.

Favoritos → Sem Favoritos

Esta é uma acção sempre desactivada que aparece apenas neste menu se o documento não tiver favoritos. Caso contrário, aparece aqui uma lista com todas as páginas marcadas como tal. Se carregar nestes favoritos, poderá passar directamente para a posição associada.

4.6 O Menu Ferramentas

Ferramentas → Ferramenta de Navegação (Ctrl+1)

O rato terá o seu comportamento normal, com o botão esquerdo do rato para arrastar o documento e seguir as hiperligações e o botão direito do rato para adicionar favoritos e para se ajustar à largura.

Ferramentas → Ferramenta de Ampliação (Ctrl+2)

O rato irá actuar como uma ferramenta de ampliação. Se carregar o botão esquerdo do rato e arrastar o rato, irá ampliar a janela para a área seleccionada, enquanto se carregar com o botão direito do rato irá voltar com o documento para a ampliação anterior.

Ferramentas → Ferramenta de Selecção (Ctrl+3)

O rato irá funcionar como uma ferramenta de selecção. Nesse modo, ao carregar no botão esquerdo do rato e ao arrastar o rato, terá a opção para copiar o texto/imagem da área seleccionada de momento para a área de transferência, sintetizar um texto ou ainda gravar uma imagem num ficheiro.

Ferramentas → Ferramenta de Selecção de Texto (Ctrl-4)

O rato irá funcionar como uma ferramenta de selecção. Nesse modo, ao carregar no botão esquerdo do rato e ao arrastar o rato, terá a opção para seleccionar o texto do documento. Depois, basta carregar com o botão direito do rato para copiar o texto para a área de transferência ou sintetizar a selecção actual.

Ferramentas → Ferramenta de Selecção de Tabelas (Ctrl-5)

Desenhe um rectângulo em torno do texto para a tabela, depois use o botão esquerdo do rato para dividir o bloco de texto em linhas e colunas. Se carregar com o botão esquerdo do rato sobre uma linha existente, remove-a e junta as linhas ou colunas adjacentes.

Ferramentas → Lupa (Ctrl+6)

Activa o modo de ampliação para o cursor do rato. Carregue e mantenha carregado o botão esquerdo do rato para activar o item da lupa, movendo o cursor para se deslocar pelo documento. A lupa amplia em 10 vezes cada pixel do documento.

Ferramentas → Revisão (F6)

Abre a barra de revisão. Esta barra permite-lhe adicionar anotações ao documento que está a ler. Para mais informações, veja por favor a secção acerca das [Anotações](#).

Ferramentas → Falar Todo o Documento , Ferramentas → Falar a Página Actual , Ferramentas → Parar de Falar

Estes itens permitem-lhe sintetizar o documento completo ou apenas a página actual, podendo ainda parar a síntese, através do sistema de Texto-para-Fala para o KDE Jovie.

As acções **Falar ...** só ficam activas se o Jovie estiver disponível no sistema.

4.7 Os Menus de Configuração e Ajuda

Para além dos menus de **Configuração** e **Ajuda** normais do KDE, que são descritos no capítulo dos [Menus](#) dos Fundamentos do KDE, o Okular tem estes itens de menu específicos da aplicação:

Configuração → Mostrar o Painel de Navegação (F7)

Comuta (liga ou desliga) o aparecimento da barra de ferramentas.

Configuração → Mostrar a Barra de Páginas

Activa ou desactiva a barra de páginas no fundo da área do documento para poupar espaço vertical na janela do Okular.

Configuração → Modo de Ecrã Completo (Ctrl+Shift+F)

Activa o modo de ecrã completo. Lembre-se que o modo de ecrã completo é diferente do [modo de apresentação](#), dado que a única particularidade do modo de ecrã completo ser ele esconder as decorações da janela, o menu e a barra de ferramentas.

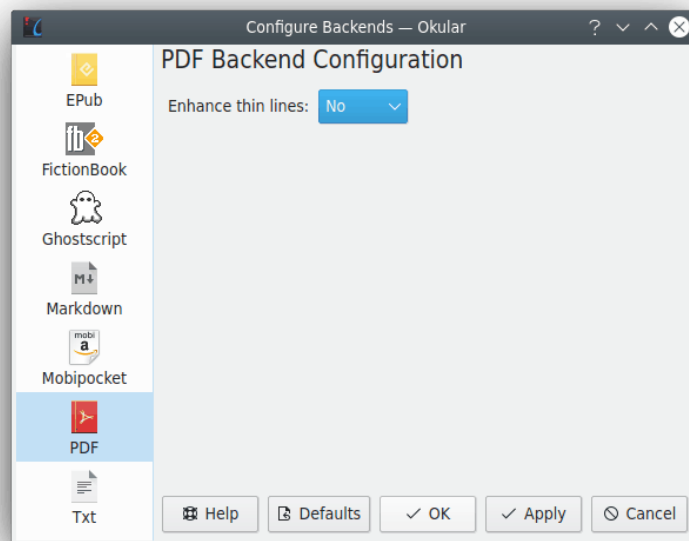
Configuração → Configurar as Infra-Estruturas...

Abre a janela de [Configuração das Infra-Estruturas](#).

Capítulo 5

Configurar as Infra-Estruturas do Okular

Poderá configurar as infra-estruturas do Okular se escolher a opção **Configuração** → **Configurar as Infra-Estruturas...** De momento, são fornecidas opções de configuração apenas para as infra-estruturas de EPub, PostScript®, FictionBook, TXT, Texto em OpenDocument e PDF.



Ao usar as páginas de configuração das infra-estruturas de EPub, FictionBook, TXT e Texto em OpenDocument, poderá definir o tipo de letra usado para representar os documentos nos formatos correspondentes. O botão **Escolher...** nestas páginas abre a janela de configuração de tipos de letra normal do KDE. Por favor, veja mais detalhes na [documentação dos Fundamentos do KDE](#).

A descrição das páginas de configuração das infra-estruturas de PostScript® e PDF pode ser consultada em baixo.

5.1 Configuração da infra-estrutura de PostScript®

Poderá configurar a infra-estrutura de PostScript® do Okular, baseada no [Ghostscript](#), escolhendo a opção **Ghostscript** na lista à esquerda da janela de configuração. A única opção que pode ser configurada é a seguinte.

Usar os tipos de letra da plataforma

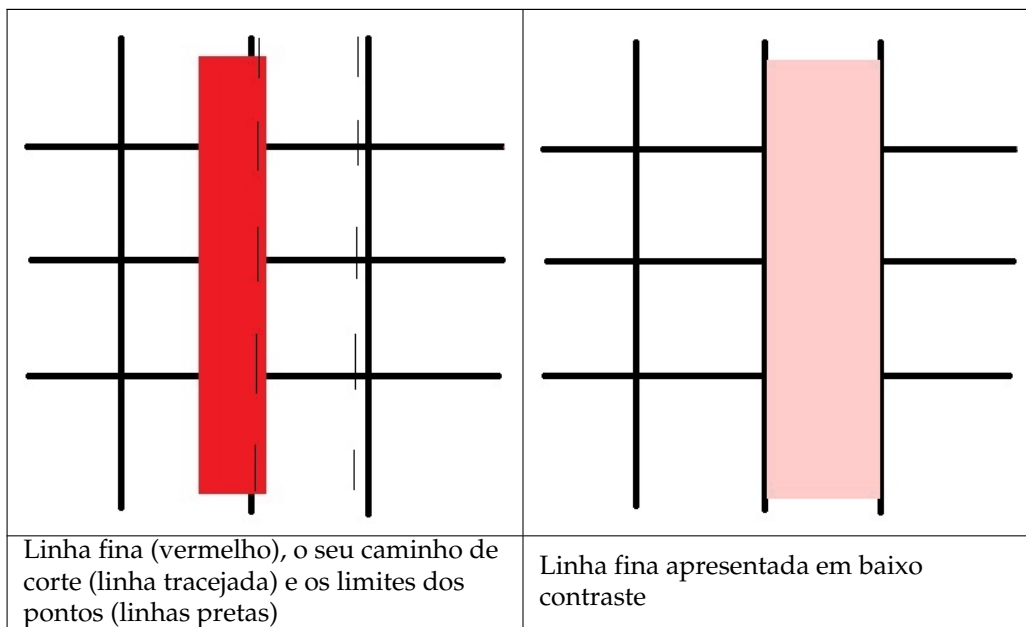
Esta opção define se o Ghostscript deverá poder usar os tipos de letra da plataforma; se estiver desligada, só serão permitidos os tipos de letra incorporados no documento. Esta opção está assinalada por omissão.

5.2 Configuração da infra-estrutura de PDF

Poderá configurar a infra-estrutura de PDF do Okular, baseada no [Poppler](#), escolhendo **PDF** na lista à esquerda na janela de configuração. A única opção que pode ser configurada é a seguinte.

Realçar as linhas finas

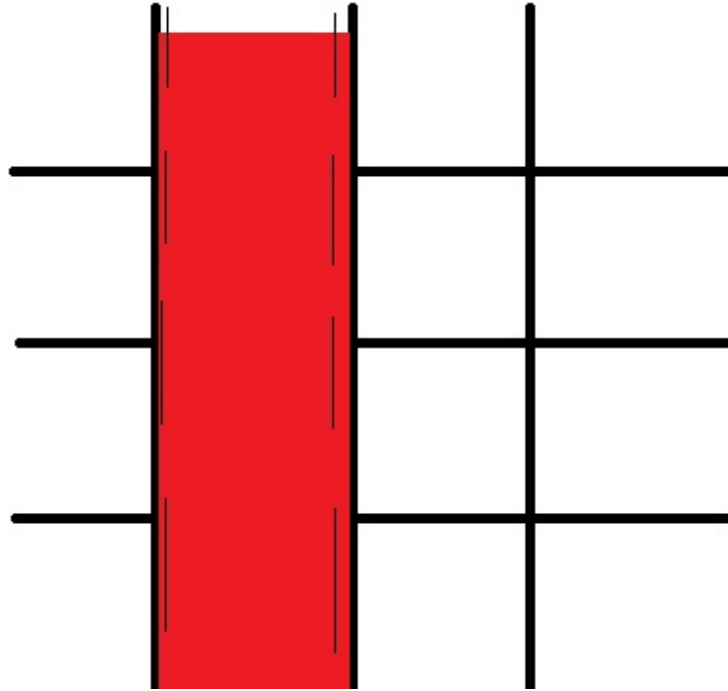
O desenho de linhas no Okular é feito em dois passos: a geração do caminho de recorte e o preenchimento deste mesmo caminho. Quando a linha no documento original tem menos de um pixel, esta implementação em dois passos poderá causar problemas. Para essas linhas, o caminho de recorte é preenchido com a cor de enchimento, que depende a espessura da linha dentro da área de recorte. Se a parte dentro dessa área de recorte ficar demasiado pequena, o contraste entre a forma e a cor de fundo poderá ser demasiado baixo para que a linha seja perceptível. As grelhas dessas linhas ficarão então feias.



Para melhorar a aparência das linhas finas, o Okular implementa duas opções.

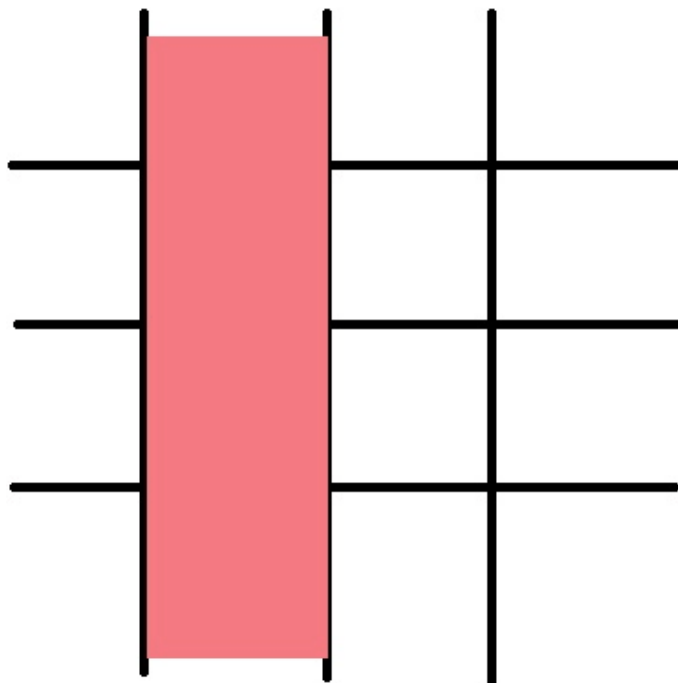
A primeira opção é a **Sólida**. Com esta opção, o Okular ajusta o caminho de recorte e a posição da linha, de modo que o caminho de recorte e a linha estejam no mesmo limite do pixel, isto é o Okular alarga as linhas finas para um pixel no dispositivo de saída. Este

modo é semelhante ao **Realçar as linhas finas** no Adobe® Reader®. Se esta opção estiver escolhida, as linhas finas são sempre alargadas.



Linha fina com realce Sólido

A segunda opção é a **Forma**. Com esta opção, o caminho e a linha de recorte são ajustados também ao nível do 'pixel', sendo a intensidade da linha corrigida de acordo com a sua espessura.



Linha fina com realce Forma

As linhas finas não são realçadas por omissão (opção Não).

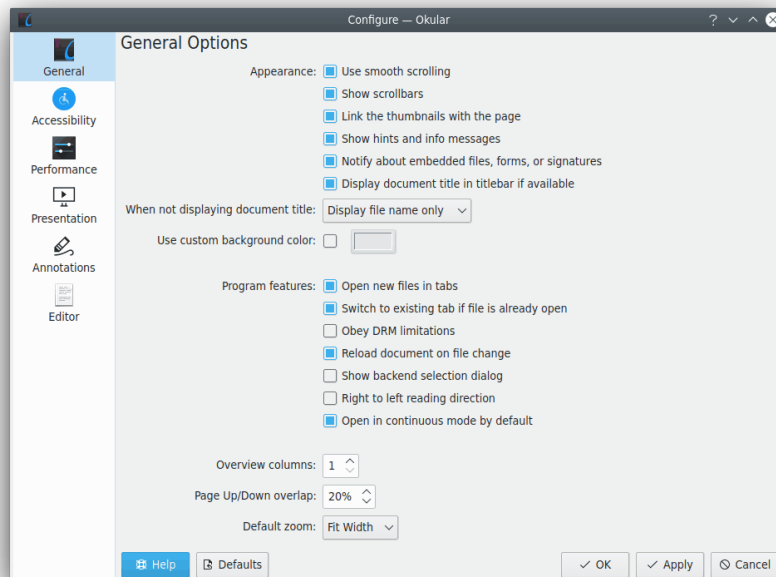
Capítulo 6

Configurar o Okular

6.1 Configuração geral

Poderá configurar o Okular se escolher a opção **Configuração** → **Configurar o Okular...** A janela de configuração está dividida em seis secções. Este capítulo descreve as opções disponíveis em detalhe.

- Geral
- Acessibilidade
- Performance
- Apresentação
- Anotações
- Editor



Dependendo das infra-estruturas actualmente instaladas, o item do menu **Configuração** → **Configurar as Infra-Estruturas...** poderá estar activo ou não. Esta janela de configuração em particular contém as configurações das infra-estruturas que oferecerem essa possibilidade.

6.2 Geral

Mostrar as barras de posicionamento

Mostrar ou não barras de posicionamento.

Ligar a lista de miniaturas à página

Se a área de miniaturas deverá mostrar sempre a página actual ou não.

Mostrar as dicas e mensagens informativas

Se deve mostrar algumas mensagens informativas ou não no arranque, no carregamento de um ficheiro, etc.

Mostrar o título do documento na barra do título se disponível

Se deve ou não mostrar o título do documento actual na barra da janela do Okular. Se não forem encontrados meta-dados para o título no documento ou se este item não estiver assinalado, o Okular mostra o nome do ficheiro do documento.

Quando não mostrar o título do documento

Pode escolher uma de duas opções: **Mostrar apenas o nome do ficheiro** ou **Mostrar a localização completa do ficheiro**.

Obedecer às limitações do DRM

Se o Okular deverá obedecer às restrições de *DRM* (Digital Rights Management - Gestão de Direitos Digitais). As limitações de DRM são usadas para impossibilitar a execução de certas acções com documentos PDF, como a cópia de conteúdo para a área de transferência. Lembre-se que, em algumas configurações do Okular, esta opção não está disponível.

Abrir os ficheiros novos em páginas

Se deve abrir os documentos novos em páginas. Estas encontram-se desactivadas por omissão.

As combinações de teclas predefinidas para mudar de páginas são **Ctrl-** (**Página seguinte**) e **Ctrl-**, (**Página anterior**).

Carregar de novo o ficheiro se este for alterado

Se os ficheiros abertos deverão ser analisados à procura de alterações e actualizados em função disso.

Mostrar a janela de selecção da infra-estrutura

Se o Okular deverá perguntar ao utilizador qual a infra-estrutura a usar, no caso de existir mais que uma infra-estrutura disponível para abrir o ficheiro actual. Se estiver desligada a opção, o Okular irá usar a infra-estrutura com maior prioridade.

Direcção da leitura da direita para a esquerda

Se deseja usar a direcção de leitura da direita para a esquerda por omissão para os ficheiros abertos. Pode ser útil em [alguns sistemas de escrita](#).

Colunas da visão geral

Esta opção representa o número de colunas a usar no modo de visão geral.

Sobreposição do Page Up/Down

Aqui poderá definir a percentagem da área de visualização actual que deverá ficar visível depois de carregar nas teclas **Page Up/Page Down**.

Ampliação Predefinida

Esta opção define o modo de ampliação predefinido para um ficheiro que nunca tenha sido aberto. No caso dos ficheiros abertos anteriormente, será aplicado o factor de ampliação anterior.

6.3 Acessibilidade

Desenhar moldura em torno das ligações

Se deve desenhar um contorno à volta das hiperligações.

Modificar as cores

Activa as opções de mudança de cor.

Inverter as Cores

Inverte as cores na janela, i.e., as coisas a preto passarão a estar a branco.

Mudar a Cor do Papel

Muda a cor do papel.

Mudar as Cores Escuras & Claras

Altera a cor clara e a escura, o que significa que o preto não será representado como preto mas como uma determinada cor escura, passando-se o mesmo com o branco.

Converter para Preto & Branco

Converte o documento para preto-e-branco. Poderá definir o limiar e o contraste. Se configurar o limiar para um valor alto, irá resultar na utilização de tons mais claros.

6.4 Performance

Activar efeitos de transparência

Desenha as selecções e os outros gráficos especiais com efeitos de transparências. Desactive a opção para as desenhar com um contorno ou com estilos de preenchimento opacos e para aumentar a velocidade nas selecções.

Utilização de Memória

O Okular poderá obter uma melhor performance se afinar a utilização de memória, baseando-se no seu sistema e no seu gosto. Quanto mais memória deixá-lo usar, mais rapidamente se irá comportar o programa. O perfil Por Omissão é bom para todos os sistemas, mas poderá evitar que o Okular use mais memória do que a necessária se seleccionar o perfil Baixo ou deixá-lo tirar o máximo partido do seu sistema, usando o perfil Agressivo. Use o perfil Egoísta para carregar previamente todas as páginas sem correr o risco de esgotar a memória do sistema (apenas 50% da memória livre total serão usados).

Apresentação

Se usar este grupo de opções, poderá melhorar a apresentação do texto e imagens no Okular. O resultado depende do dispositivo para apresentar o documento. Os itens **Activar a Suavização do Texto** e **Activar a Suavização dos Gráficos** podem ser usados para activar e desactivar a **suavização espacial** do texto e imagens no documento, de forma correspondente. O item **Activar a Sugestão de Texto** serve como comutador da **sugestão de dimensões do texto**. A mudança da suavização e sugestão afecta a forma como são apresentados os documentos, pelo que as poderá ajustar de acordo com a sua preferência.

6.5 Apresentação

Avançar a cada

Activa o avanço automático de páginas após um dado período de tempo.

Ciclo após a última página

Ao navegar no modo de apresentação e ao chegar ao fim da última página, voltará a aparecer a primeira página.

Cor de fundo

A cor que irá preencher a parte do ecrã não-coberta pela página, quando estiver no modo de apresentação.

Cursor do rato

Se o rato deverá estar sempre escondido, sempre visível ou esconder-se ao fim de algum tempo de inactividade.

Mostrar o indicador de evolução

Se deve mostrar um círculo de progresso que mostra a página actual e o número total de páginas no canto superior direito, sempre que mudar a página.

Mostrar a página de sumário

Se deve mostrar uma página de resumo no início da apresentação, com o título, o autor e o número de páginas do documento.

Activar as transições

Use esta opção para activar ou desactivar os efeitos de transição entre páginas.

Transição predefinida

O efeito de transição entre as páginas e a página, se o documento não definir nenhuma. Configure isto como **Transição Aleatória** para que o Okular escolha aleatoriamente um dos efeitos disponíveis.

Colocação

Nesta secção, poderá seleccionar o **Ecrã** usado para mostrar a apresentação.

O **Ecrã Actual** é o mesmo ecrã da janela do Okular que inicia o modo de apresentação.

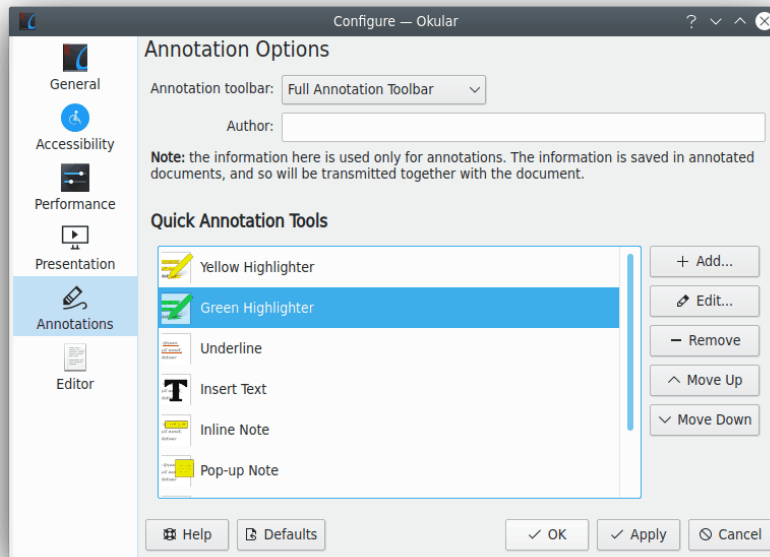
O **Ecrã por Omissão** é o ecrã que está marcado como predefinido na configuração do Xinerama.

Os itens **Ecrã 0**, **Ecrã 1** etc. são os ecrãs disponíveis.

Configuração da Ferramenta de Desenho

Faz a gestão do lápis usado ao desenhar nas páginas, quando estiver no modo de apresentação.

6.6 Anotações



Autoria

O autor do conteúdo adicionado num documento. Por omissão, é o nome na página de **Senha & Conta do Utilizador** do módulo do Configuração do Sistema para os **Detalhes da Conta**.

Ferramentas de anotação

Esta área é usada para configurar a sua [barra de anotações](#).

Existem cinco botões (**Adicionar**, **Editar**, **Remover**, **Subir**, **Descer**) e uma lista (que apresenta os conteúdos da barra de anotações actual) que são usados para configurar a barra de ferramentas.

Se precisar de adicionar algum botão de ferramentas na barra, carregue no botão **Adicionar**. Poderá escolher o **Nome**, o **Tipo** e a **Aparência** da ferramenta criada.

NOTA

Lembre-se que as ferramentas de anotações no Okular são altamente configuráveis. Por exemplo, poderá ter dois botões da mesma ferramenta mas com cores diferentes. Não hesite em experimentar escolher o conjunto de botões que se adequa exactamente ao seu método.

Carregue em algum item da lista e depois no botão correspondente do lado direito da página para editar, remover, subir ou descer o item. O atalho de teclado da ferramenta (as teclas de 1 a 9) depende da sua posição na lista da barra de anotações.

Usar Carimbos Personalizados

1. Crie o ícone que deseja usar para o seu próprio carimbo e grave-o em qualquer formato gráfico suportado pelo Okular
2. Carregue no botão **Adicionar**, seleccione o tipo **Carimbo** e indique um nome para o seu carimbo.
3. Indique a localização completa do seu ícone personalizado na lista do grupo **Símbolo de Carimbo**

6.7 Editor

Editor

Escolha o editor que deseja lançar quando o Okular quiser abrir um ficheiro de origem ou código. Este é o caso em que o documento tenha referências para os vários pontos (normalmente o número da linha e coluna) do código a partir do qual foi gerado. O formato DVI suporta de forma nativa a adição de informação sobre o código em LaTeX a partir do qual foi gerado. Existe um sistema semelhante para os documentos PDF, chamado pdfsync, que guarda essa informação-extra num formato externo, com o nome baseado no ficheiro PDF propriamente dito (por exemplo, `documento.pdfsync` para `documento.pdf`).

O Okular vem com configurações predefinidas para os seguintes editores: [Kate](#), [Kile](#), [SciTE](#), o [cliente de Emacs](#) e o [cliente do LyX](#).

NOTA

Para usar a pesquisa inversa no Kile, terá de compilar o seu ficheiro L^AT_EX com a configuração **Modern**.

Comando

Este é o comando, bem como os seus parâmetros, para invocar o editor seleccionado com o ficheiro de origem do documento actual.

Este campo será preenchido automaticamente se usar um dos editores pré-configurados. Caso contrário, escolha o **Editor de Texto Personalizado** na lista **Editor** e consulte a documentação do seu editor favorito para descobrir o comando adequado.

Poderá usar os seguintes itens de substituição:

- `%f` - o nome do ficheiro
- `%l` - a linha do ficheiro a consultar
- `%c` - a coluna do ficheiro a consultar

Se não for indicado o `'%f'`, então o nome do documento será adicionado ao comando indicado.

Capítulo 7

Créditos e Licença

COPYRIGHT DO PROGRAMA:

- Albert Astals aacid@kde.org Manutenção actual
- Pino Toscano pino@kde.org
- Enrico Ros eros.kde@email.it desenvolvimento do KPDF

'COPYRIGHT' DA DOCUMENTAÇÃO:

- Albert Astals aacid@kde.org Autoria
- Titus Laska titus.laska@gmx.de Algumas actualizações e adições
- Pino Toscano pino@kde.org

Tradução de José Nuno Pires zepires@gmail.com

A documentação está licenciada ao abrigo da [GNU Free Documentation License](#).

Este programa está licenciado ao abrigo da [GNU General Public License](#).